

# PEINE D' AMOUR.

(LOVE'S GRIEF.)

LÉO DELIBES.

VOICE. TENOR. *p*

Je lui rends la  
I re - turn the

PIANO. *p*

*espr.*

ro - se flé - tri - - e      Que ré - cla - - me son  
rose which is fad - - ed      Which her smile      seems to

ris - mo - queur,      Ce doux rien qui fut tout mon cœur!  
claim - once more,      This sweet pledge of her I a - dore,

Mais je ne veux pas qu'el - le ri - e,      Mais je  
Her, whose scorn I fain had e - vad - ed.      Her, whose

*rall.* *a tempo.*

ne veux pas \_\_\_\_\_ qu'el-le ri - - - e.  
 scorn I fain \_\_\_\_\_ had\_e - vad - - - ed.

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo markings 'rall.' and 'a tempo.' are placed above the vocal line. The lyrics are in French and English, with long horizontal lines indicating the vocal line's duration.

*portare.*

Je lui rends la fran-ge de soi - -  
 And the silk - en fringe she se - lect - -

The second system continues the musical score. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The tempo marking 'portare.' is positioned above the vocal line. The lyrics are in French and English.

e Dont m'a li - é \_\_\_\_\_ son cœur mé - chant,  
 ed With which to tie \_\_\_\_\_ me to her side,

*La.* \*

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment. The tempo marking 'La.' is centered below the piano part, and an asterisk '\*' is placed further to the right. The lyrics are in French and English.

*pp*

Et je la baise en me ca - chant;  
 Soft - ly I kiss it, while I hide,

*pp*

The fourth and final system of the musical score on this page. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The dynamic marking 'pp' (pianissimo) is placed above the vocal line and below the piano part. The lyrics are in French and English.

*sfz*

Car je ne veux pas qu'elle voi - e, Car je ne veux  
Dread - ing that I may be de - tect - ed, Dread - ing that I

*rall.* Un poco più Lento.

pas ——— qu'elle ——— voi - - - - e!  
may ——— be - de - tect - - - - ed.

*rall.*

*pp*

*pp*

Quand el - le vien - dra tout à l'heu - - re,  
When she will a - non tryst be keep - - ing,

quand el - le vien - dra ——— A - vec des lar - mes  
When she will be here ——— When in her eyes I

*portare.*

dans les yeux, Je lui par - don - ne - rai jo -  
 see a tear She'll be par-doned I great - - ly

*portare.* *f*

yeux Car je ne veux pas qu'el - le pleu - re,  
 fear For I ne'er can look at her weep - ing,

*cresc.*

*dim.* *p* *rall.*

Car je ne veux pas qu'el - le pleu - -  
 For I ne'er can look at her weep - -

*dim.* *rall.*

re!  
 ing.  
*a tempo.*

Coda \*